

2007. 2007. november

Az olvasószerkesztő jegyzete

Hogy is kezdődött? Talán azzal, hogy jó apám „add oda” kérésemre megkérdezte: „kinek adjam oda?”, s azt sem igen értette, hogyan kell a villanyt feloltani. Igen, valószínűleg ekkor „fertőződtem meg” (a meglévő készség mellett) az anyanyelv szeretetével.

Mert mi is egy olvasószerkesztő (szöveggondozó-korrektor) feladata? A helyesírási hibák kiküszöbölése mellett a nyelvhelyesség ápolása. S ezért érint érzékenyen, ha azt látom-hallom, hogy sok helyen „megfeledkeznek” foglalkoztatásukról. (Mert nem csak magyar diplomával lehet ezt a munkát végezni, „megteszi” egy korrektori tanfolyam is, de az elengedhetetlen – milyen szép, csupa e-betűs szót sikerült találnom, más írásában valószínűleg kicserélném... –; vagy hol vannak a régi-jó nyomdász-korrektorok?!)

De most szemelgessünk egy kicsit „gyűjtőmunkám” (nem e folyóiratból való!) darabjaiból:

Volt, aki úgy találta, „kevesen járnak a néptelen utcákon”; mást az „ünnep fénye elhomályosított”; X minden tanítványát „ön maga irányába lendítette”; Y gépkocsija pedig „egyenesen csúszott a végtelen felé”; az is előfordult, hogy „egyes polgárok fehér gallérjuk bástyái mögül követték el a bűncselekményeket”, de sebaj, mert „az aggodalom kezdett felszámolódni”, sőt „a golya is kopogott már Kovácsék kéményén”.

És ekkor jön a szöveggondozó, ha úgy tetszik, olvasószerkesztő, és helyrepopofozza a kissé szétzilálódott vagy értelmetlen szöveget.

Amíg azonban az írott szövegen megjelenés előtt még lehet segíteni, a rádióban, tévében elhangzottak szabadon kerülnek ki az éterbe. S hallom a riporter kérdését: „Mi volt az oka a forint fantasztikus gyöngülésének?” X-et pedig valaki más „nem akarja hibáztatni érdemtelenül”. Máskor megnyugtattak, mondván: „alig van esély a nukleáris balesetre”. A gombabetegségek felületesek, a hőmérséklet pedig nem szökhet 23 fok alá. A Paprika c. műsorból pedig megtudtuk, hogy „hallani, amikor a cukor nem karistolódik az edény alján”. De hogy a saját portám előtt is söprögessek, most már csak azt kellene tudnom, vajon csendőr avagy cserndőr-e a helyes írásmód?...

Szentandrás Erzsébet

A PoLiSz irodalmi folyóirat beszerezhető: Bp., VIII. Rákóczi út 8/A (udvar), Kráter Könyvesház.